РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови

ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ»
Кафедра індоєвропейських мов

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства

Матеріали другої міжнародної науково-практичної конференції
Рівне, 24 лютого 2017 року

Присвячується 25-річчю факультету іноземної філології Рівненського державного гуманітарного університету

Рівне
2017

ББК 81.0
С 91
УДК 81

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:
Михальчук Наталія Олександрівна – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови (Рівненський державний гуманітарний університет).

Заступник головного редактора:
Бігунова Світозара Анатоліївна – кандидат психологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет);

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

Постоловський Руслан Михайлович – кандидат історичних наук, професор, ректор Рівненського державного гуманітарного університету

Ніколайчук Галина Іванівна – кандидат педагогічних наук, професор, декан факультету іноземної філології (Рівненський державний гуманітарний університет);

Ковальчук Інна В'ячеславівна – кандидат психологічних наук, доцент, завідувач кафедри індоєвропейських мов (Національний університет «Острозька академія»);

Губіна Алла Михайлівна – кандидат психологічних наук, доцент кафедри іноземних мов (Луцький національний технічний університет);

Воробйова Людмила Михайлівна – кандидат філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Калініченко Михайло Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет), старший судовий експерт ЛНДІСЕ

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства: Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 24 лютого 2017 року, Рівне. – 341, [2]с.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 3 від 23.02.2017 р.).

До збірника увійшли матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні проблеми германського та романського мовознавства», присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов. Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В ПРОЦЕСІ МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ

Н.Є.Антоненко
м. Рівне

ВИКОРИСТАННЯ ПОДКАСТІВ ПРИ ВИКЛАДАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Особливе значення в умовах інформатизації лінгвістичної освіти набуває регулярне використання нових інформаційних та комунікаційних технологій у навчанні іноземної мови. А саме таких технічних засобів, як мережа Інтернет та її ресурсів: веб-сайтів, електронної пошти та електронних енциклопедій, блогів, відео конференцій, подкастів, форумів та ін. [2]

Розглянемо можливості використання одного з технічних засобів навчання іноземної мови – подкастів. Подкаст (podcast) – це цифровий медіа-файл або низка таких файлів, які розповсюджуються Інтернетом для відтворення на портативних медіа-програвачах чи персональних комп'ютерах. Термін «podcast» є поєднанням назви портативного програвача музики iPod та слова broadcast. На відміну від слухачів радіо, які слухають те, що їм пропонує радіостанція, подкастинг дозволяє обрати самостійно, що ви хочете слухати чи дивитися. І найголовніше – саме у той час, коли вам зручно ввімкнути свій програвач. На сервері подкастів, користувач може проглянути обраний подкаст в мережі або скачати обраний файл на свій комп'ютер. За тривалістю подкасти можуть бути від декількох хвилин до декількох годин. В Інтернеті можна зустріти як аутентичні подкасти, створені для носіїв мови (наприклад, новини BBC), так і навчальні. Найбільш ефективний спосіб знайти необхідний подкаст – звернутися до директорії подкастів, обрати категорію та проглянути список подкастів, що доступні для скачування. Для тих, хто вивчає англійську мову, директорія подкастів розташована за адресою www.podomatic.com, www.bbc.co.uk.

Сервіс подкастів дозволяє як прослуховувати та проглядати подкасти, викладені в Інтернеті, так і записувати та розміщувати на одному із серверів

подкастів власні матеріали на будь-яку тему. Найбільш відомим сервером подкастів є YouTube.

На YouTube кожен зареєстрований користувач може розмістити свій відеоподкаст, переглянути інші, а також взяти участь в обговоренні та коментуванні подкастів у мікроблогах.

Дидактичний потенціал подкастингу базується на основних технічних і дидактичних характеристиках цієї Інтернет-технології:

1. Автентичність. Подкасти можуть помітно збагатити заняття з мови, оскільки в більшості своїй є автентичним матеріалом, що призначений для прослуховування на просунутому етапі вивчення мови. Величезна кількість подкастів є матеріалом із супровідними текстами, примітками про ступінь складності, дидактичними рекомендаціями та завданнями, які можуть використовуватися на різних етапах вивчення іноземної мови. Загальновідомо, що в автентичній ситуації процес вивчення іноземної мови стає особливо цікавим, вмотивованим та ефективним. [1]

2. Актуальність. Система подкастингу дозволяє користувачам регулярно поповнювати свій архів новими аудіо- та відео-матеріалами з Інтернету: ми кожного дня можемо мати на своєму комп’ютері аудіо- та відеофайли з інформацією про актуальні події у різних сферах життя, які можуть бути використані на занятті з іноземної мови або поза ним.

3. Компетентність в сфері медіа. Технічні умови використання подкастів абсолютно прості, потрібно лише завантажити необхідний подкаст у форматі MP3 на комп’ютер або інший медіа-носій. Таке вміння стає запорукою величезного мотиваційного потенціалу: надавши учням можливість усвідомити свою технічну обізнаність та досліджуючи разом з ними новий засіб навчання, ми мотивуємо їх до самостійної або групової роботи з використанням цього новітнього засобу. [5]

4. Автономність. Автономність як одна з основних переваг інтернету як навчальної платформи, дозволяє діяти відповідно до потреб, темпу і рівня навчання конкретного учня чи групи. Якщо учні самі можуть визначати

умови свого навчання в аспекті принципів автономного навчання, автономне середовище як фактор успішності навчання не тільки гідно конкурує, а й перевершує традиційне комунікативне заняття.

5. Багатоканальне сприйняття. Сервіс подкастів часто пропонує навчальні матеріали, які будуються на комбінації звукового ряду, фото- або відео-картинки, а також текстових матеріалів. Це дає можливість використовувати на одному занятті багатоканальні навчальні матеріали, тобто одночасно задіювати різні органи сприйняття, що, безумовно, розширює рецептивні можливості учнів, стає важливим ключем до розуміння інформації іноземною мовою, і як наслідок, стимулом до усного або письмового висловлювання по темі.

6. Мобільність використовуваного технічного засобу (MP3-плеєра) дозволяє звертатися до матеріалів подкасту в будь–який час і за межами навчального закладу, у цьому випадку прийнято говорити про розширення середовища навчання. Доступ до такого засобу, як подкаст, за межами навчальної аудиторії дає шанс навчатися у вільний час і можливість працювати відповідно до персональних рецептивних навичок, адаптувати розуміння складного аудіоуривка до індивідуальних особливостей сприйняття інформації. Це дозволяє звільнити аудіювання від німба неприємного зобов’язання або завдання підвищеної складності.

7. Багатофункціональність. Система подкастингу є багатофункціональною, оскільки з її допомогою можна розвивати декілька видів мовленнєвої діяльності: поряд з класичним аудіюванням актуальним є вдосконалення навичок усного та писемного мовлення. Крім того, подкасти дають знання про багатогранність самої мови і культури, що вивчається в зручному для слухача середовищі.

8. Продуктивність. Використання відтворених матеріалів – це одна сторона роботи з подкастами на занятті іноземної мови, створення і подальше поширення власних подкастів – інша. З точки зору продуктивності подкастинг є сильним імпульсом для заняття іноземної мови в аспекті

діяльнісного підходу. Створюючи і публікуючи в мережі аудіо- чи відеоматеріали, учні працюють з перспективною інформаційною технологією у реальній ситуації.

9. Інтерактивність. На сучасному етапі розвитку інтернету інтерактивність є головною ідеєю концепції Веб 2.0, згідно з якою важливим є не лише споживання, тобто виключне прослуховування, читання або проглядання інформації, але і активна взаємодія між користувачами в Інтернеті. Інтеграція подкастингу у навчання іноземної мови з його можливостями кооперативної взаємодії якнайкраще сприяє інтерактивності навчального процесу. [3]

Вище згадане, дає підстави зробити висновок, що подкаст як медіаносій поряд з іншими сучасними ресурсами є невід'ємним технічним засобом навчання іноземної мови, який дозволяє вирішувати комплексні завдання іншомовної освіти. Навички та вміння, що формуються за допомогою технології подкастингу, виходять за межі іншомовної компетенції. [4] Інтернет розвиває соціальні та психологічні якості учнів: їх впевненість в собі та їх здатність працювати в колективі; створює сприятливу для навчання атмосферу, виступаючи як засіб інтерактивного підходу. Крім того, використання подкастів в навчанні демонструє мобільність сучасної системи освіти в цілому, її адаптивний характер, тобто своєчасне пристосування до інноваційних технологій.

ЛІТЕРАТУРА

1. Вороніна Г. Р. Комп'ютерно орієнтовані технології у процесі вивчення іноземних мов / Г. Р. Вороніна // Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО Київського національного лінгвістичного університету. Філологія, педагогіка, психологія. – 2013. – Вип. 27. – С. 250–255. – Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nvkyu_2013_27_41.
2. Грицик Н. В. Технологія подкастинг у викладанні іноземної мови (за професійним спрямуванням) / Н. В. Грицик // Вісник Чернігівського національного педагогічного університету. Серія : Педагогічні науки. –

2015. – Вип. 124. – С. 24–26. – Режим доступу: http://nbuv.gov.ua/UJRN/VchdpuP_2015_124_8.

3. Зелінська О. І. Викладання іноземних мов в умовах інформаційної цивілізації / О. І. Зелінська // Сучасні комунікативні методи навчання англійської мови : матеріали Всеукр. наук.–метод. конф., 30–31 жовт. 2014 р. – Житомир, 2014. – С 26–29.
4. Черниш В. В**.** Інтернет–технології у професійній діяльності вчителя : вивчаємо та викладаємо іноземні мови [Текст] : посібник / Черниш В. В. ; голов. ред. С. Ю. Ніколаєва. – К. : Ленвіт, 2011. – 64 с. : ілюстр. – (Бібліотечка журналу «Іноземні мови» ; 4 (68)).
5. Сысоев П. В. Подкасты в обучении иностранному языку / П. В. Сысоев // Язык и Культура – 2014. – Вип. 2. – Режим доступу: http://cyberleninka.ru/article/n/podkasty–v–obuchenii–inostrannomu–yazyku

І.М. Вєтрова

Рівне

ГОТОВНІСТЬ ДО АВТОНОМНОСТІ У НАВЧАННІ СТУДЕНТІВ-МАЙБУТНІХ ВЧИТЕЛІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Проблема автономності учня (Learner Autonomy) не втрачає актуальності у сучасних умовах розвитку науки, освіти, інформаційно-комунікативних технологій, а також інтеграції вищих навчальних закладів у міжнародний освітній простір.

Ідея автономності у навчанні іноземної перебуває у центрі наукових досліджень та дискусій упродовж останніх тридцяти років. Коло дослідників (як зарубіжних, так вітчизняних), які вивчають питання розвитку автономності учня на сьогодні є досить широким (Ф. Бенсон, П. Воллер, Л. Дікінсон, Л. Дем, Д. Літтл, Х. Холек, Н. Ф. Коряковцева, О. М. Соловова, Т. Ю. Тамбовкіна та ін.). Науковці досліджують різні аспекти навчальної автономності, серед них – готовність до автономності (С. Котерел, М.Чен, Ф.Бенсон, Т. Лемб).

Нового імпульсу цій сучасній освітній тенденції надає пілотування програми з методики навчання англійської мови в рамках спільного проекту

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 1. СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

Замашна С. М., Верьовкіна О. Є.
Бінарний аналіз поведінки американців і британців
(на матеріалі робіт Б. Брайсона) 7

Лялька О. І., Воробйова І. А.
Вираження концепту «страх» у романі Томаса Гарріса «Hannibal Rising» 11

Самборская И. Н.
Фразеологичность семантики как проявление индивидуального
в значении языкового знака 21

СЕКЦІЯ 2. ТРАДИЦІЙНІ ТА НОВІТНІ АСПЕКТИ ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

Бєлова С. А
Концепція комплексного навчання у практиці Бременських
експериментальних шкіл початку ХХ століття 26

Бігунов Д. О.
До проблеми визначення терміну «комунікативна невдача»..... 34

Бігунова С. А., Зубілевич М. І.
Семантична характеристика словотворчої бази антропонімів..... 37

Богачик М. С.
Формування та стилістичні особливості комп'ютерного сленгу
в англійській мові..... 42

Василькевич С. С.
Неологізми у мові політичної комунікації 45

Вовчук Н. И.
Единичные способы окказионального словообразования в русской поэзии
конца XX века..... 54

Воробйова Л. М., Наумюк В. М.
Епіграф як інтертекст (на матеріалі новелістики Е.А. По) 59

Dzhava I.
Das Dämonische. Benjamins Aufsatz zu Goethes Wahlverwandtschaften..... 66

Івашкевич Е. Е.
Психологічний зміст перекладацьких рішень 69

Карашевич А. В.
Фразові дієслова як феномен англійської мови 80

Касаткіна-Кубишкіна О. В.
Особливості використання лайливої лексики у ЗМІ
(на матеріалах англомовних видань) 85

Кірея А. І.
Функціонально-стилістичні особливості антропонімів роману
Дж.Р.Р. Толкіна «Гобіт, або Туди і Звідти» 89

Левчук П. Г.
Порівняльний аналіз удосконаленої пропозиції стандарту УМІ
з сертифікаційними екзаменами польської мови
як іноземної та елементами стандартів інших мов 99

Мандзюк Б. Р.
Лінгвістичні засоби вираження соціального статусу
(на матеріалі фільмів «My Fair Lady» та «Titanic») 112

Панькова Т. В.
До питання про квеситивний мовленнєвий акт 117

Приходько В. Б.
Інтертекстуальність як діалог оригіналу та перекладу 120

Сербіна Т. Г.
Парцеляція як один із експресивних синтаксичних засобів мови газет 122

Сологуб А. М.
До питання про поняття «стереотип» 128

Стешина А. І.
Реклама як особливий вид креолізованого тексту 132

Фрідріх А. В.
Лінгвокогнітивні аспекти американського політичного сленгу 138

Шостак О. О.
Риторика як літературознавча методологія 147

СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Бойко Н. Г.
Впровадження особистісно орієнтованого підходу
у навчанні іноземної мови 154

Боровець О. В.
Формування комунікативної компетентності молодшого школяра
у процесі вивчення предметів освітньої галузі «Мови і літератури» 164

Гронь Л. В., Саврас Л. З.
Формування вмінь англомовного писемного мовлення
учнів старшої школи 168

Kindrat N.
The problem of evaluation of lexical tasks in teaching vocabulary..... 171

Михальчук Н. О., Набочук О. Ю.
Фасилітація розвитку екологічної субкультури учнів
у старшому шкільному віці 176

Мороз Л. В.
Зв'язок мови і культури як важливий чинник при підготовці
занять з іноземної мови 199

Олександрова Г.М.
Візуалізація як невід'ємний конституант принципу наочності у навчанні
іноземній мові студентів економічних спеціальностей 205

Трофімчук В. М.
Застосування методу навчальних станцій у викладанні
англійської мови у ВНЗ 207

Турченко І. С.
Використання технології «Team teaching» для забезпечення
професійної підготовки майбутніх вчителів 213

Федоришин О. П.
Метод *case study* у методиці навчання іноземних мов..... 216

Kharlay O.
By Learning You Will Teach, By Teaching You Will Learn:
Engaging Activities For Different Learning Styles 222

СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В ПРОЦЕСІ МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ

Антоненко Н. Є.
Використання подкастів при викладанні англійської мови..... 223

Вєтрова І. М.
Готовність до автономності у навчанні студентів-майбутніх вчителів
англійської мови 227

Гронь Л. В.
Європейський мовний портфель як компонент сучасного НМК з іноземної мови у вищій школі 233

Губаш О. П.
Інноваційні методики навчання та управління навчальним процесом 237

Кочубей О.С.
Особливості підготовки викладачів перекладу в мовному вузі 244

Мелоні Тімоті Данте
Origings and Development Of EAP (English for Academic Purposes) 253

Постоленко І. С.
Переваги онлайн та гібридних курсів під час вивчення англійської мови ... 268

Smirnowa M.L.
Die neuen Medien und die Motivation im Fremdsprachen-unterricht 271

V. Fedoryshyna
Higher education in Ontario: present 279

СЕКЦІЯ 5. ЗІСТАВНА ЕТНОЛІНГВІСТИКА ТА ТЕРМІНОЛОГІЯ В АСПЕКТІ МОВНИХ ТА КОНЦЕПТУАЛЬНИХ КАРТИН СВІТУ

Антюхова Н. І., Яцюрик А. О.
Структура творчого потенціалу майбутнього вчителя іноземної мови: психологічний аналіз та особливості розв'язання проблеми 290

Івашкевич І. В.
Проблема професійної компетентності юриста та шляхи її розв'язання..... 302

Ivashkevych E.Z.
Semantic Analysis of Social Intellect of the Person 314

Михальчук Н. О., Чала Ю. М.
Психологічні механізми дискурсу поетичних творів Філіпа Морена Френо 322

Перішко І. В., Мамчур І. С.
Відмінності лексичних одиниць специфічних для американського чи британського варіантів англійської мови 333

ІНФОРМАЦІЯ ПРО АВТОРІВ 338